



# Elishka

[www.elishka.fr](http://www.elishka.fr)



# Distribution

## Artistique

Elsa Signorile

*Composition / Interprétation*

Cie L'Unanime

*Mise en scène, regard extérieur*

Hugues Charbonneau

*Ecriture fil rouge*

Jonathan Fouchet

*Regard sur écriture chansons*

Vincent Malassis

*Atelier mus. électronique*

Youna Tessier

*Graphisme, illustrations*

## Technique

P.A. Rouillé et Gaël Prigent

*Techniciens son*

Anna Geneste

*Création lumière*

Juliette Bigoteau

*Scénographie*

## Administratif

Naomie Delétang

*Diffusion*

Isabelle Leneveu

*Production*

Eloïse Lemoine

*Administratrice, chargée des salaires*



# Elishka

Solo de chansons françaises et yiddish



*Elishka se balade... Elle va de bal en bal, d'époque en époque, d'est en ouest, de guinguettes en révolutions...*

*Elle aimerait être la plus belle pour aller danser mais n'a pas l'âme d'une princesse. Alors à travers ses danses, la même pense, dessine des visages, des regards et réfléchit... Toute en tendresse, elle réfléchit à cette drôle de vie, à ses injustices et ses beautés, à ses coups durs et ses mélancolies...*

*Accompagnée par sa guitare, son accordéon et sa clarinette, Elsa Signorile chante et joue ses compositions, des chants yiddish ainsi que des chansons de Bourvil, Pierre Perret, Georges Moustaki, Anne Sylvestre..., avec son Elishka en toile de fond.*

[www.elishka.fr](http://www.elishka.fr)

# Spectacle Elishka

*Elishka, ça veut dire Elsa en tchèque. C'est un peu mes racines, mais pas tout à fait, c'est presque le prénom de mon grand-père, mais pas complètement, Elishka c'est un peu moi, mais pas vraiment...*

Elishka c'est un solo dans lequel Elsa Signorile chante en français et en yiddish. Un tour de chant d'1h15 où la musicienne livre ses textes tout en les mêlant à des auteurs connus qu'elle apprécie et souhaite faire découvrir ou re-découvrir. Sur scène, une scénographie cosie faite de lumières rétro et d'un fond de scène coloré donne le ton et invite à l'écoute et au voyage...



## Répertoire

La plus belle pour aller danser : Charles Aznavour, accordéon voix.

La météo des gens : Elsa Signorile, guitare voix.

Tumba tumba : traditionnelle yiddish, guitare voix.

Une enfance éparpillée : Elsa Signorile, guitare voix.

La Tendresse : Bourvil, accordéon voix.

La faute à Eve : Anne Sylvestre, guitare voix.

Medley avec :

Sans la nommer : Moustaki, l'hymne des femmes, Arbetloze March (marche des chômeurs), et Bella ciao, accordéon voix.

Mayn rue platz : Morris Rosenfeld, guitare, voix.

Le sourire aux lèvres : Elsa Signorile, boucles voix.

Les gens qui doutent : Anne Sylvestre, clarinette voix.

Drôle de vie : Elsa Signorile, accordéon, voix.

Passe le jour : Elsa Signorile, guitare voix.

La petite cordonnière : Francis Lemarque avec “Le petit cordonnier” féminisée, accordéon, machine, voix.

J'veux du soleil : Au p'tit bonheur, accordéon voix.

## Touches de musique électronique et utilisation pédale de boucle

Le travail autour d'un répertoire actualisé a été effectué, avec les conseils de Vincent Malassis. Nous avons préparé des ambiances pour accompagner certaines chansons à partir de sons d'instruments enregistrés en studio. Puis l'utilisation d'une pédale de boucle sur scène permet de créer des surprises, et d'offrir au public une palette musicale plus large, avec l'ajout d'un morceau instrumental à la clarinette, comme une parenthèse boisée au milieu des textes et des histoires, ou l'ajout de voix en rythmique ou bien en contre-chant...



# Création d'un EP



L'EP "Passe le jour" (mai 2023) a été enregistré par Pierre-Alexis Rouillé, l'ingénieur son du spectacle, et masterisé par Damien Tillaut. Le visuel a été créé par Youna Tessier, peintre et graphiste.

Il est composé de 5 titres, dont 4 compositions et une chanson yiddish :

- 1- Drôle de vie, Elsa Signorile
- 2- Passe le jour, Elsa Signorile
- 3- Mayn rue plats, Morris Rosenfeld
- 4- Le sourire aux lèvres, Elsa Signorile
- 5- Rêveries, Elsa Signorile

Les chansons présentes dans l'EP parlent de la vie intime, des épreuves, et aussi des réflexions sur la vie en général, l'environnement, les luttes, les différences...

## Partenariats

Le projet Elishka est soutenu depuis l'origine par La Péniche Spectacle à Rennes (co-production), Le Coquelicot à Fougères (accueil en résidence, action culturelle, pré-achat), Le Gabier Noir à Rennes (accueil en résidence, pré-achat).

La ville de Rennes soutient le projet Elishka.

# Biographie

## Elsa Signorile

Autrice, compositrice, interprète

*Chant, accordéon, guitare, clarinette*

Elsa Signorile est une musicienne rennaise passionnée de chansons, et spécialisée dans la musique juive d'Europe centrale et de l'est. Elle co-crée le groupe Les Bubbey Mayse, quatuor de musique klezmer et chants yiddish en 2012, le duo Nora Bisele, chansons françaises et yiddish en 2015, et dirige le chœur amateur de chansons yiddish Zol Zayn au sein de l'association Sholem depuis plus de 10 ans. Elle collabore avec Hugues Charbonneau, comédien de la Péniche Spectacle (Rennes) sur deux spectacles : Tishpit'Oy, contes et musiques tout public, et Pas si vilaine, pour adulte, et monte sa propre compagnie pour produire et diffuser ses spectacles en 2015 : La Compagnie Zadjo.



La musicienne se produit en solo sous le nom d'Elishka depuis 2022, en chantant ses compositions en français ainsi que des reprises en français, et en yiddish, accompagnée de ses trois instruments, et d'une pédale de boucle...

## Contacts

### Diffusion

Naomie Delétang : 06 51 94 25 92  
diffusion@compagniezadjo.com

### Artistique

Elsa Signorile : 06 71 87 90 32  
signorile.elsa@gmail.com

### Production

Isabelle Leneveu : 06 87 16 49 33  
isabelle.prod@compagniezadjo.com

### Technique

Pierre-Alexis Rouillé : 06 72 68 25 06  
pierrealexisr@gmail.com

[www.elishka.fr](http://www.elishka.fr)

[www.compagniezadjo.com](http://www.compagniezadjo.com)

